

DALI ZENSOR AX  
ACTIVE SPEAKER  
MANUAL



IN ADMIRATION OF MUSIC

TABLE 1








ZENSOR	1 AX	5 AX
Speaker(s) pr. carton	2	2
	✓ x4	
	✓ x8	✓ x8
		✓ x8
	✓	✓
 POWER CABLE	✓	✓
 DALI CONNECT CABLE	✓	✓
 DALI REMOTE	✓	✓

FIGURE 1

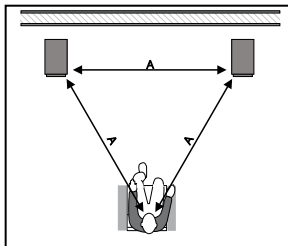


FIGURE 2

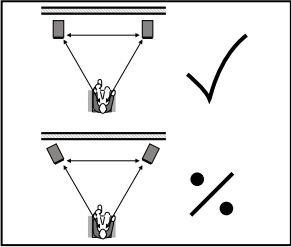


FIGURE 3A

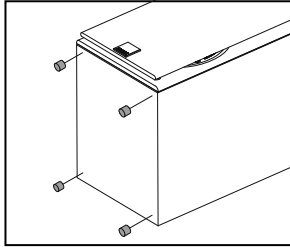


FIGURE 3B

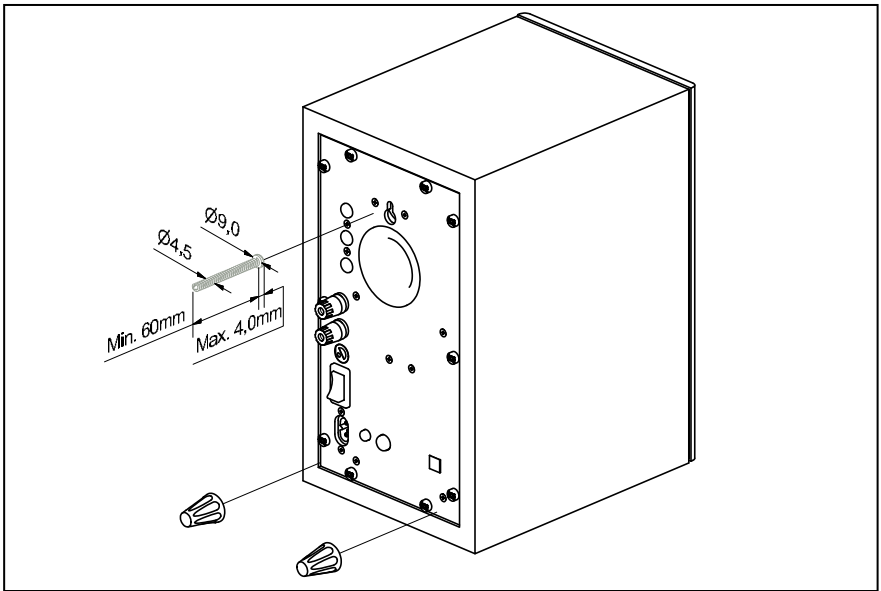


FIGURE 3C

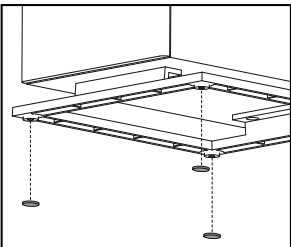


FIGURE 3D

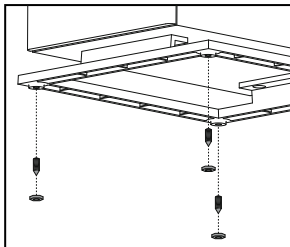


FIGURE 4

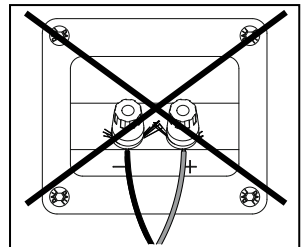


FIGURE 5

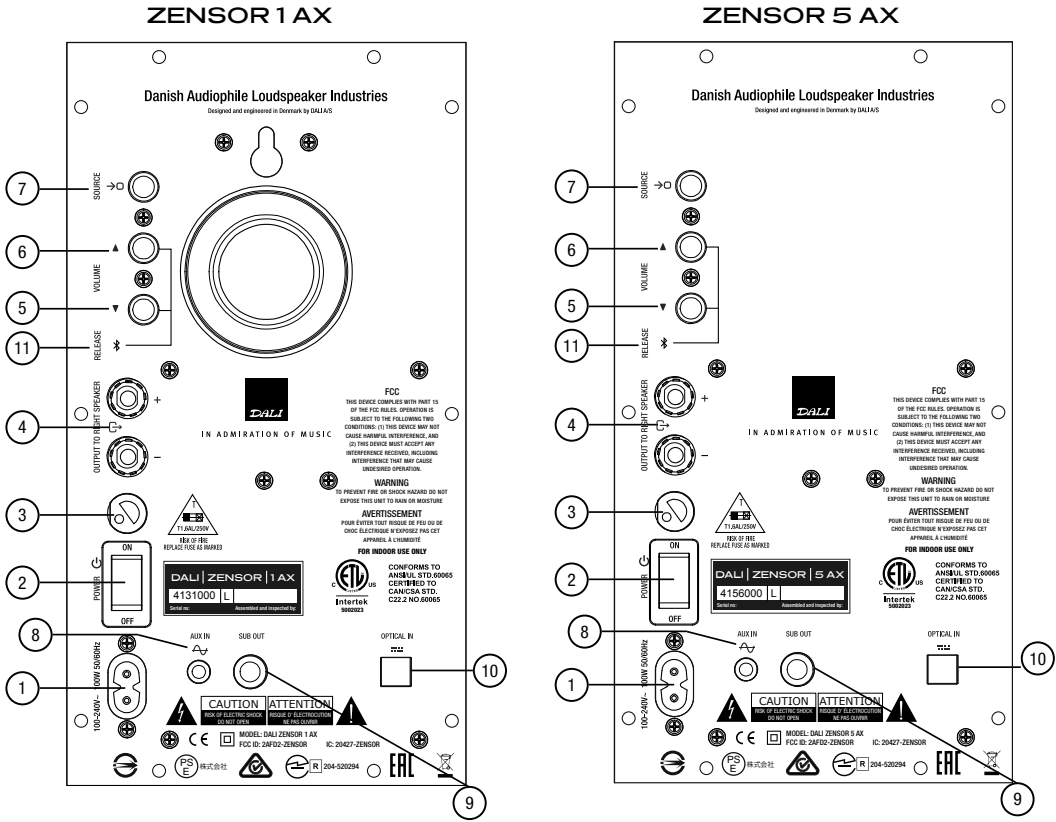
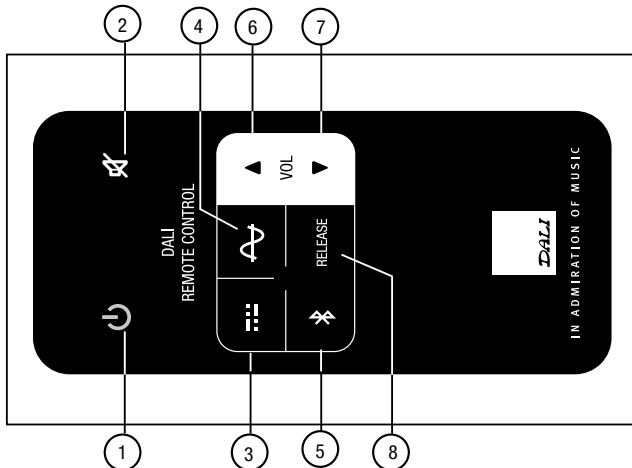


FIGURE 6



ENGLISH	11
DEUTSCH	15
DANSK	23
FRANÇAIS	31
日本	37

## QUICK START GUIDE Bluetooth connect

- Connect the speakers with the included speaker cable (see part 4.0 - 4).
- Connect the left speaker to mains power and turn on the power switch on the back.
- Change to Bluetooth mode using the remote control, or source select on the back of the left speaker.
- Locate DALI ZENSOR AX in your playback device's Bluetooth device list and establish the connection.
- Start playback on your playback device.
- To achieve optimal audio quality, set the playback device's volume to maximum and use the speaker volume buttons to control the volume.
- The ZENSOR AX will automatically reconnect to the last connected devices.
- Any existing connection must be disconnected before a new connection can be made.
- To disconnect a Bluetooth connection, use the Release button on the remote or the Release combination on the back of the left speaker.
- Read more about ZENSOR AX Bluetooth mode in part 5.2

### FCC Statement

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Any Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

**Note:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

### IC Caution

This device complies with Industry Canada license-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause interference, and (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

This equipment should be installed and operated with a minimum distance of 20 cm between the radiator and your body.  
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)



**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN

**ATTENTION**  
RISQUE D'ÉLECTROCUTION  
NE PAS OUVRIR



## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. Read instructions - all the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
2. Retain instructions - the safety and operating instructions should be retained for future reference.
3. Heed warnings - all warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.
4. Follow instructions - all operating and use instructions should be followed.
5. Water and moisture - the appliance should not be used near water - for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool and the like. To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture. The apparatus should not be exposed to dripping or splashing. Objects filled with liquids, such as vases should not be placed on the apparatus. Wall or ceiling
6. Carts and stands - the appliance should be used only with a cart or stand if recommended by the manufacturer. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
7. Wall or ceiling mounting – if the appliance includes options for wall or ceiling mounting, it should be mounted only as recommended by the manufacturer.
8. Ventilation - the appliance should be situated so that its location or position does not interfere with proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet, that may impede the flow of air through the ventilation openings.
9. Heat - the appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.
10. Power sources - the appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.
11. Power cord protection - power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed on or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles and the point where they exit from appliance.
12. Cleaning - do not use any liquid cleaners. Use only a dry cloth to wipe off dust and grease.
13. Non-use periods - the power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time and during lightning storms.
14. Object and liquid entry - care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
15. Servicing - the user should not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel. To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back) as there are no user-serviceable parts inside.
16. Damage requiring service - the appliance should be serviced by qualified personnel when:
  - a) The power-supply cord or the plug has been damaged; or
  - b) Objects have fallen, or liquid has been spilled into the appliance; or
  - c) The appliance has been exposed to rain; or
  - d) The appliance does not appear to operate normally, or exhibits a marked change in performance; or
  - e) The appliance has been dropped, or the enclosure damaged.
17. Battery heat - do not expose the battery or battery pack to excessive heat such as sunshine, fire or the like.
18. Battery replacement - danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.
19. Battery storing - keep new and used batteries away from children. If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.
20. Isolation - this equipment is a Class II or double insulated electrical appliance. It has been designed in such a way that it does not require a safety connection to electrical earth.
21. Mains disconnection - Mains plug is used as disconnect device and it should remain readily operable during intended use. In order to disconnect the apparatus from the mains completely, the mains plug should be disconnected from the mains socket outlet completely.



This product contains electrical or electronic materials. The presence of these materials may, if not disposed of properly, have potential adverse effects on the environment and human health.

Presence of this label on the product means it should not be disposed of as unsorted waste and must be collected separately. As a consumer, you are responsible for ensuring that this product is disposed of properly.

## CONTENTS

1.0 INTRODUCTION	8
2.0 UNPACKING	8
3.0 POSITIONING	8
4.0 CONNECTION	9
5.0 USAGE	9
6.0 RUNNING-IN	11
7.0 CLEANING AND MAINTENANCE	11
8.0 DISPOSAL	11
9.0 THE LISTENING ROOM	12
10.0 TECHNICAL SPECIFICATIONS	12

## 1.0 INTRODUCTION

Congratulations with your new DALI ZENSOR AX loudspeaker. It is important to us that your new DALI loudspeakers are set up and connected optimally. For this reason, we recommend that you read this manual and follow its recommendations. The manual contains instructions for setup and connection, as well as tips and advice on how to get the most out of your new loudspeakers. DALI is acclaimed around the world for unique loudspeakers built to our uncompromising standards for design and performance. The goal for every single DALI loudspeaker is always our foremost commitment: To create a listening experience in your home that will make you forget time and place.

Remember to sign up for the DALI newsletter at [www.dali-speakers.com](http://www.dali-speakers.com).

Enjoy!

## 2.0 UNPACKING

Be careful not to damage the contents when you unpack the parts. Depending on which DALI ZENSOR AX model you have bought, different accessories come with the loudspeaker. Check that all parts are contained in the cardboard box (see Table 1). Keep the packaging materials should your speaker need to be relocated or serviced.

## 3.0 POSITIONING

To achieve the best results, the loudspeaker setup should be symmetrical round your favourite listening position, see Figure 1. We recommend that you experiment with the position of your loudspeakers – the sound quality will change depending on the loudspeaker position. Objects positioned between the speaker and the listening position might negatively affect sound quality. The speakers are designed to meet our wide dispersion principle, so they should NOT be angled towards the listening position, but be positioned parallel with the rear wall, see Figure 2. By parallel positioning, the distortion in the main listening area will be lowered and the room integration will be improved. The wide dispersion principle will ensure that sound is spread evenly within a large area in the listening room.

### 3.1 DALI ZENSOR 1 AX

ZENSOR 1 AX is designed to be positioned close to the wall. The speaker can be positioned on a stand/shelf or hung on a wall using the integrated wall bracket. If positioned on a stand or shelf, the enclosed small rubber bumpers can be mounted under the speaker for stable and vibration free positioning, see Figure 3A. If hung on a wall, mount the larger bumpers on the rear edges of the speakers. The speakers are hung on a wall using one screw (be sure to use a screw appropriate for the wall type) mounted in the wall. The screw must fit the wall bracket on the rear side of the speaker, see Figure 3B.

The ZENSOR 1 AX should ideally be positioned, so that the height of the tweeter is approximately at ear height when seated in your favourite listening position.

### 3.2 DALI ZENSOR 5 AX

ZENSOR 5 AX is designed as a floor standing speaker. ZENSOR 5 AX can be used with spikes or rubber bumpers under the speaker, see Figure 3C/D. Be careful not to over tighten the locking nuts. Spikes or rubber bumpers can improve the sound quality. You can try both to hear what gives the best sound quality in your setup. Please be aware, that spikes may damage the floor, if it is not protected by e.g. coins under the spikes. They should be positioned minimum 10 – 20 cm (4 – 8") from the rear wall.



## 4.0 CONNECTION

The main connections is located on the back of the left ZENSOR AX speaker (see Figure 5)

- 1) Mains connector. Connect the supplied power cord to the mains connector and your mains outlet.
- 2) Main power switch. "ON" powers up the ZENSOR AX. "OFF" turns the ZENSOR AX off completely.
- 3) Fuse compartment. If the ZENSOR AX fails to power up when connected to the mains and the POWER switch is set to ON, the fuse may have blown or be faulty. Replace the fuse with the same type as originally supplied – see fuse type on the amplifier back plate. If the fuse blows repeatedly, have the ZENSOR AX checked at an authorised service centre – contact your authorised dealer.
- 4) Right speaker output. The red (+) terminal of the right speaker must be connected to the red (+) terminal of the left speaker. The black (-) terminal of the right speaker must be connected to the black (-) terminal of the left speaker (see Figure 6).
- 5) Volume down.
- 6) Volume up.
- 7) Source select. Press to toggle between AUX IN (Front LED = Green), OPTICAL IN (Front LED = Yellow) and Bluetooth input (Front LED = Blue).
- 8) AUX IN. Analogue input via stereo mini-jack.
- 9) SUB OUT. Output to an active subwoofer. Works with any active subwoofer. DALI SUB E-9 F or SUB E-12 F is a perfect match for the ZENSOR AX series. Ask your local DALI dealer for further advice.
- 10) OPTICAL IN. Optical input via TOSLink.
- 11) Bluetooth release. Disconnects the current Bluetooth connection and readies the ZENSOR AX for a new pairing/connection.

**NOTE:** Before connecting cables or changing any connections, ALWAYS turn off your ZENSOR AX speaker.

**NOTE:** Make sure that the bare conductors are tightly gripped by the terminals with no loose wires which could cause a short circuit and damage the ZENSOR AX speaker (see Figure 4).

## 5.0 USAGE

When powered on for the first time the ZENSOR AX will start in Bluetooth mode. Use the Source button on the back of the left speaker or the dedicated button on the remote to change input.

### 5.1 REMOTE CONTROL

Use the included remote control (see Figure 6) to easily control power, volume and input on the ZENSOR AX. It is also possible to use the DALI REMOTE (Not included, contact your local DALI dealer) with the ZENSOR AX system.

- 1) Power. Toggle power On/Off
- 2) Mute. Mute and un-mute the sound
- 3) Optical In. Selects the optical input
- 4) AUX In. Selects the AUX input
- 5) Bluetooth. Select the Bluetooth input
- 6) Volume up
- 7) Volume down

- 8) Release. Disconnects the current Bluetooth connection and readies the ZENSOR AX for a new pairing/connection

## 5.2 BLUETOOTH

When put in Bluetooth mode the ZENSOR AX automatically tries to re-connect to the latest used device. If the ZENSOR AX has never been connected to a Bluetooth device before, the ZENSOR AX will enter pairing mode and be ready to pair with a new device.

To pair/connect your device look for ZENSOR AX on your Bluetooth device list and establish the connection.

If the connected device is brought out of range, the ZENSOR AX will try to re-connect to the device.

To release a current Bluetooth connection or establish a new connection press the Release button on the remote control (see 5.1)

The ZENSOR AX supports Bluetooth Apt-X connections from Apt-X approved devices.

Note: Only one device can be connected to the ZENSOR AX at a time

## 5.3 OPTICAL IN

Use this input to connect devices with optical output, like TV's, CD players or streaming devices.

**NOTE:** The ZENSOR AX only plays back a stereo signal. If your TV outputs a surround signal via the optical out, please change this to stereo in the TV's audio settings.

## 5.4 AUX IN

Use this input to connect any analogue device.

## 5.5 SUB OUT

Use this output to connect a subwoofer to the ZENSOR AX system. Any active subwoofer works with the ZENSOR AX, but DALI SUB E-9 F or SUB E-12 F is a perfect match for the ZENSOR AX series. Ask your local DALI dealer for further advice.

## 5.6 FRONT LED

The LED on the front of the left speaker indicates the state of the ZENSOR AX system

RED	System off
GREEN	System on, AUX IN selected
YELLOW	System on, OPTICAL IN selected
BLUE	System on, Bluetooth selected, device connected
BLUE blink (fast)	System on, Bluetooth selected, no device connected
BLUE blink (short)	System on, Bluetooth selected, device paired not connected

Any colour blink (slow)     Mute

## 5.7 AUTO POWER OFF

The ZENSOR AX will automatically power off if no signal has been detected for 15 minutes. To power on the ZENSOR AX again either activate a signal on any input, select an input on the remote control, use the source button on the back of the left speaker or press the power button on the remote control.

**NOTE:** Auto power off on OPTICAL IN is controlled by the carrier light. If your optical device does not disable the red carrier light when turned off the ZENSOR AX will not auto power off if OPTICAL IN is selected.

## 6.0 RUNNING-IN

Like any mechanical system, a loudspeaker requires a “running-in” period to perform at its best. You will experience a gradual increase in sound quality during the first period of use. The break-in period will vary depending on use and playback volume. You should expect up to 100 hours of playback until maximum performance is reached. Unlike other mechanical systems, the life-span of a loudspeaker is increased by normal, regular playback of music.

## 7.0 CLEANING AND MAINTENANCE

Clean the cabinets with a soft, dry cloth. If the cabinets are dirty, wipe with a soft cloth dipped in all-purpose cleaner and then well wrung out. Be very careful when wiping the speaker cones, as they are very fragile. Front grilles can be cleaned with a clothes brush and wiped with a well wrung, lint-free cloth and mild all-purpose cleaner.

### 7.1 AVOID DIRECT SUNLIGHT

The surfaces of the speakers may fade or become discoloured over time when exposed to direct sunlight. Therefore avoid positioning the speakers in direct sunlight.

## 8.0 DISPOSAL

If you want to dispose of this product, do not mix it with general household waste. There is a separate collection system for used electronic products in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling. Private households in the EU member states, Switzerland, Liechtenstein and Norway may return their used electronic products free of charge to designated collection facilities or to a retailer (if you purchase a similar new one). If you reside in countries not mentioned above, please contact your local authorities for the correct method of disposal. By following this process, you will ensure that your disposed product undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health.

## **9.0 THE LISTENING ROOM**

Every room has its own distinctive acoustics, which influence the way we experience sound from a speaker. The sound you hear consists of direct sound from the speakers and reflected sound from the floor, ceiling and walls. The latter will affect how you experience the sound. As a basic rule, try to avoid large, hard and reflective areas in the immediate vicinity of your loudspeakers as it will typically cause strong reflections, which might disturb the precision and spatial effect of the sound reproduction. Reflection might be suppressed by positioning e.g. a plant between the speaker and the reflecting surface. Soft items such as carpets, curtains etc. might help if the sound is too bright. Both the amount and quality of the deep bass depend on the size and shape of the room, and the position of the speakers. Positioning the speakers near a side or back wall will accentuate the bass.

A corner location will accentuate it even more, but will also increase the reflections.

## **10.0 TECHNICAL SPECIFICATIONS**

In Table 2 you will find the most common specifications for our speakers. Please have in mind that there are countless methods for measuring speakers. However, none of them tell you anything useful about how a speaker really sounds. Only your ears can decide whether one speaker sounds better than another. Like all our speakers, the DALI ZENSOR AX series is designed to reproduce music as honestly as possible.

Enjoy your new DALI ZENSOR AX!



**CAUTION****RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN****ATTENTION****RISQUE D'ÉLECTROCUTION  
NE PAS OUVRIR**

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1. Die Hinweise lesen – Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung vor Betrieb des Geräts sorgfältig durch.
2. Die Anweisung aufbewahren – Bewahren Sie die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie sie bei Bedarf sofort zur Hand haben.
3. Warnhinweise beachten – Beachten Sie unbedingt die Warnhinweise auf dem Gerät und die Bedienungsanleitung.
4. Anleitung befolgen – Befolgen Sie genau die Bedienungsanleitung.
5. Wasser und Feuchtigkeit – Das Gerät muss vor direktem Kontakt mit Wasser geschützt werden und darf nicht in der Nähe einer Badewanne, eines Waschbeckens, Spülbeckens, einer Wäschewanne, in einem feuchten Keller oder in der Nähe eines Schwimmbeckens o. Ä. verwendet werden. Um die Gefahr eines Brands oder eines elektrischen Schlags zu verringern, dürfen Sie das Gerät nie Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät reinigen – Verwenden Sie keine Flüssigreiniger. Reinigen Sie
6. Wagen oder Ständer – Das Gerät sollte nur dann mit einem Wagen oder Ständer verwendet werden, wenn dies vom Hersteller empfohlen wird. Bei Verwendung eines Wagens lassen Sie Vorsicht walten, wenn Sie den Wagen mit dem Gerät bewegen, um ein Umkippen zu vermeiden.
7. Wand- oder Deckenmontage – Falls das Gerät für Wand- oder Deckenmontage geeignet ist, sollte die Montage nur entsprechend der Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden.
8. Belüftung – Das Gerät sollte so platziert werden, dass der Standort oder die Position nicht die Belüftung beeinträchtigt. Das Gerät sollte z. B. nicht auf einem Bett, Sofa, Teppich oder einer ähnlichen Unterlage verwendet werden, die die Lüftungsöffnungen blockieren könnte, oder in eine abgeschlossene Umgebung gestellt werden wie z. B. einen Bücherschrank oder Schrank, was den Luftstrom durch die Lüftungsöffnungen behindern könnte.
9. Wärme – Das Gerät sollte von Wärmequellen wie Heizkörpern, Heizregistern, Öfen oder anderen Geräten (einschließlich Leistungsverstärkern) ferngehalten werden, die Wärme erzeugen.
10. Stromversorgung – Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, die dem Typ entspricht, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder auf dem Gerät gekennzeichnet ist.
11. Netzkabel – Netzkabel müssen so verlegt werden, dass niemand auf sie tritt oder Gegenstände darauf abgestellt werden. Achten Sie besonders auf Kabel an Steckern, Mehrfachsteckdosen und die Stelle, an der das Kabel das Gerät verlässt.
12. das Gerät nur mit einem trockenen Lappen, um Staub und Fett abzuwischen.
13. Stillstandszeiten – Das Netzkabel des Geräts sollte aus der Steckdose gezogen werden, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum unbenutzt bleibt oder während Gewitters.
14. Gegenstände und Flüssigkeiten – Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände oder Flüssigkeiten durch die Öffnungen in das Gehäuse gelangen.
15. Wartung und Reparatur – Der Benutzer sollte nicht versuchen, Wartungen und Reparaturen am Gerät über die in der Bedienungsanleitung angegebenen Maßnahmen hinaus durchzuführen. Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen durch qualifizierte Servicetechniker durchgeführt werden. Um die Gefahr von elektrischen Schlägen zu verringern, öffnen Sie nie die Abdeckung (oder Rückabdeckung), da sich dort keine Teile befinden, die vom Benutzer repariert werden dürfen.
16. Schäden, die einer Reparatur bedürfen – Das Gerät sollte von qualifizierten Servicetechnikern repariert und gewartet werden, wenn:
  - a) das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist,
  - b) Gegenstände oder Flüssigkeiten in das Gerät geraten sind,
  - c) das Gerät Regen ausgesetzt war,
  - d) der Betrieb des Geräts gestört oder dessen Leistung spürbar verändert ist,
  - e) das Gerät heruntergefallen oder die Abdeckung beschädigt ist.
17. Batterie – Setzen Sie die Batterie oder das Batteriepaket nie starker Hitze wie etwa Sonnenlicht, Feuer o. Ä. aus.
18. Austausch der Batterie – Explosionsgefahr, wenn die Batterie unsachgemäß ausgetauscht wird! Ersetzen Sie die Batterie nur durch eine Batterie gleichen oder gleichwertigen Typs.
19. Aufbewahrung der Batterie – Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern. Falls das Batteriefach nicht sicher schließt, gebrauchen Sie das Produkt nicht weiter und halten Sie es von Kindern fern.
20. Isolierung – Dieses Gerät ist ein Gerät der Schutzklasse II oder ein doppelt isoliertes elektrisches Gerät. Es ist so konstruiert, dass eine Sicherheitsverbindung zur Erde nicht erforderlich.
21. Hauptstecker – Der Hauptstecker wird dazu verwendet, das Gerät auszustecken, und muss weiterhin funktionstüchtig bleiben. Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, muss der Hauptstecker vollständig von der Steckdose getrennt werden.



Dieses Produkt enthält elektrisches oder elektronisches Material. Das Vorhandensein dieses Materials kann bei unsachgemäßer Entsorgung schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit haben. Dieses Kennzeichen auf dem Produkt gibt an, dass dieses Produkt nicht mit anderem Haushaltsabfall entsorgt werden darf, sondern getrennt entsorgt werden muss. Als Verbraucher haften Sie für die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts.

## INHALT

1.0 EINLEITUNG	16
2.0 AUSPACKEN	16
3.0 AUFSTELLUNG	16
4.0 ANSCHLUSS	17
5.0 BETRIEB	17
6.0 EINSPIELZEIT	19
7.0 REINIGUNG UND PFLEGE	19
8.0 ENTSORGUNG	19
9.0 DER HÖRRAUM	20
10.0 TECHNISCHE DATEN	20

## 1.0 EINLEITUNG

Herzlichen Glückwunsch zu Ihren neuen ZENSOR AX Lautsprechern. Es ist uns ein wichtiges Anliegen, dass Ihre neuen DALI Lautsprecher optimal aufgestellt und angeschlossen werden. Daher empfehlen wir Ihnen, diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen und die darin enthaltenen Hinweise genau zu beachten. Die Anleitung enthält Beschreibungen für die Aufstellung und den Anschluss sowie zahlreiche Tipps und Hinweise, damit Sie Ihre neuen Lautsprecher in der bestmöglichen Klangqualität genießen können.

Weltweit schätzen Musikkonsumenten DALI für seine einzigartigen Lautsprecher, die nach unseren kompromisslosen Standards für Design und Leistung gebaut werden. Mit jedem einzelnen DALI Lautsprecher verfolgen wir vorrangig ein Ziel: bei Ihnen Zuhause ein Hörerlebnis zu ermöglichen, das Sie Zeit und Raum vergessen lässt.

Viel Vergnügen!

## 2.0 AUSPACKEN

Bitte achten Sie beim Auspacken darauf, keine Teile zu beschädigen. Abhängig von dem DALI ZENSOR AX Modell, für welches Sie sich entschieden haben, befinden sich unterschiedliche Zubehörteile in der Verpackung. Überprüfen Sie, ob alle Teile in der Verpackung enthalten sind (siehe Tabelle 1). Bewahren Sie die Verpackung für einen möglichen späteren Transport oder Servicefall auf.

## 3.0 POSITIONIERUNG

Bevor Sie Ihre neuen ZENSOR AX Lautsprecher aufstellen und anschließen, sollten Sie prüfen, wo sich die Lautsprecher passend zu Ihrer Hörposition am besten platzieren lassen. Idealerweise stellen Sie die Boxen an den Ecken eines gleichseitigen Dreiecks auf, wobei der linke und der rechte Lautsprecher mindestens 1,5 Meter voneinander entfernt sein sollten, damit ein guter Stereoeindruck entsteht. Zwischen den Lautsprechern und der Hörposition sollten sich keinerlei Gegenstände befinden, da dies die Klangwiedergabe verschlechtert. Wir empfehlen Ihnen ggf. mit verschiedenen Lautsprecherpositionen zu experimentieren – die Klangqualität ändert sich je nach Lautsprecherposition. Die Lautsprecher haben eine breitwinkelige Abstrahlcharakteristik, deshalb sollten sie nicht zur Hörposition angewinkelt werden, sondern parallel zur Rückwand stehen (siehe Abb. 2). Hierdurch verbessert sich die räumliche Wiedergabe und das Klangbild wird gleichmäßig innerhalb eines großen Bereichs im Hörraum abgestrahlt.

### 3.1 DALI ZENSOR 1 AX

Die ZENSOR 1 AX ist für eine wandnahe Aufstellung konzipiert. Die Lautsprecher können auf einem Standfuß und im Regal aufgestellt oder mit Hilfe der integrierten Wandhalterung an der Wand befestigt werden. Wenn der Lautsprecher auf einem Standfuß oder in einem Regal aufgestellt wird, können die beiliegenden kleinen Gummifüße angebracht werden, sodass der Lautsprecher stabil und erschütterungsfrei steht, siehe Abb. 3A. Wenn der Lautsprecher an der Wand hängen soll, sollten die Gummifüße an der Hinterkante des Lautsprechers angebracht werden. Die Lautsprecher werden mit einer Schraube (und Dübel) an der Wand festgeschraubt. Die Schraube muss zur/zu den Wandhalterung/en an der Lautsprecherrückseite passen, siehe Abb. 3B.



### 3.2 DALI ZENSOR 5 AX

Die ZENSOR 5 AX ist als Standlautsprecher für eine Aufstellung auf dem Boden vorgesehen. Die Verwendung von Spikes oder Gummifüßen kann die Klangqualität verbessern. Testen Sie am besten beides und finden Sie die optimale Klangqualität für Ihre Aufstellung. Bitte beachten Sie, dass die Spikes den Fußboden beschädigen können. Legen Sie zum Schutz des Bodens eine Münze o. ä. unter die Spikes. Die ZENSOR 5 AX sollte idealerweise so positioniert werden, dass die Höhe des Hochtöners in etwa auf Ohrhöhe ist, wenn Sie in Ihrer bevorzugten Hörposition sitzen.

## 4.0 ANSCHLUSS

Alle wichtigen Anschlüsse befinden sich an der Rückseite des mit der Verstärkerelektronik ausgestatteten, für den linken Stereokanal vorgesehenen ZENSOR AX Lautsprechers (siehe Abb. 5):

- 1) Netzanschluss. Verbinden Sie das mitgelieferte Netzkabel mit dem Netzanschluss an der Box und einer Steckdose.
- 2) Hauptnetzschalter. Bei Schalterstellung „ON“ ist die ZENSOR AX eingeschaltet. In Schalterstellung „OFF“ ist die ZENSOR AX vollständig ausgeschaltet.
- 3) Feinsicherung. Wenn sich die ZENSOR AX nicht einschaltet, obwohl das Netzkabel angeschlossen ist und der Netzschalter auf „ON“ steht, kann die Feinsicherung des Lautsprechers durchgebrannt oder defekt sein. Ersetzen Sie die Sicherung dann mit einer neuen Sicherung gleichen Werts – Angaben hierzu finden Sie auf der Rückseite des Lautsprechers. Wenn die Sicherung erneut durchbrennt, lassen Sie den Lautsprecher in einer autorisierten Servicewerkstatt überprüfen – am besten wenden Sie sich hierzu an Ihren DALI-Fachhändler.
- 4) Anschluss für die rechte Lautsprecherbox. Verbinden Sie die rote (+) Anschlussklemme mit der roten (+) Anschlussklemme der rechten Lautsprecherbox. Verbinden Sie die schwarze (-) Anschlussklemme mit der schwarzen (-) Anschlussklemme der rechten Lautsprecherbox.
- 5) Lautstärke verringern.
- 6) Lautstärke erhöhen.
- 7) Eingangswahlschalter. Durch Drücken dieses Schalters wechselt der betriebsbereite Eingang zwischen AUX IN (Front-LED = grün), OPTICAL IN (Front-LED = gelb) und Bluetooth (Front-LED = blau).
- 8) AUX IN. Analog Eingang für 3,5 mm Stereo-Klinke.
- 9) SUB OUT. Ausgang zum Anschluss eines aktiven Subwoofers. Es lässt sich im Prinzip jeder Aktiv-Subwoofer betreiben, doch die DALI-Subwoofer SUB E-9 F oder SUB E-12 F sind die perfekte Ergänzung für die ZENSOR AX Serie. Ihr DALI-Fachhändler berät Sie gern.
- 10) OPTICAL IN. Optischer Digitaleingang für TOSLink-Stecker.

**Bitte beachten:** Ziehen Sie stets den Netzstecker der ZENSOR AX, bevor Sie Kabel verbinden oder Anschlüsse ändern!

**Bitte beachten:** Vergewissern Sie sich, dass die Lautsprecherkabel sorgfältig und fest mit den Anschlüssen verbunden sind und keine losen Drähte einen Kurzschluss verursachen können, durch den die ZENSOR AX beschädigt werden könnte (siehe Abb 4).

## 5.0 BETRIEB

Nachdem die ZENSOR AX zum ersten Mal eingeschaltet wurde, befindet sie sich im Bluetooth-Modus. Drücken Sie die „Source“-Taste an der Rückseite des linken Lautsprechers oder auf der Fernbedienung, um einen anderen Eingang auszuwählen.

## 5.2 BLUETOOTH

Sobald sich die ZENSOR AX im Bluetooth-Modus befindet, versucht sie automatisch, eine Verbindung zur letzten genutzten Bluetooth-Quelle herzustellen. War die ZENSOR AX noch mit keinem Bluetooth-Gerät verbunden, schaltet sie sich in den Kopplungsmodus und ist bereit, sich mit einem neuen Bluetooth-Gerät zu verbinden.

Um Ihr Bluetooth-Gerät zu koppeln, wählen Sie „ZENSOR AX“ in der Liste der angezeigten Bluetooth-Geräte und stellen Sie die Verbindung her.

Gerät die gekoppelte Quelle außer Reichweite, versucht die ZENSOR AX, die Verbindung wieder herzustellen.

Um eine bestehende Bluetooth-Verbindung zu unterbrechen oder eine neue Verbindung herzustellen, drücken Sie die „Release“-Taste auf der Fernbedienung (siehe Kapitel 5.1)

Die ZENSOR AX ermöglicht qualitativ höherwertige Bluetooth aptX Verbindungen, sofern auch das sendende Bluetooth-Gerät diesen Standard unterstützt.

Bitte beachten: Es lässt sich immer nur eine Bluetooth-Quelle mit der ZENSOR AX verbinden.

## 5.3 OPTICAL IN

Nutzen Sie diesen Eingang, wenn Sie ein Gerät mit optischem Digitaleingang, also z.B. einen TV, CD-Spieler oder einen Streaming-Client an Ihre ZENSOR AX anschließen möchten.

Bitte beachten: Die ZENSOR AX gibt nur Stereo-Signale wieder. Gibt Ihr TV-Gerät ein Surroundsignal über den optischen Ausgang aus, wählen Sie in den Audio-Einstellungen Ihres TV hierfür bitte „Stereo“.

## 5.4 AUX IN

Nutzen Sie diesen Eingang für den Anschluss eines Geräts mit analogem Stereo-Ausgang.

## 5.5 SUB OUT

Nutzen Sie diesen Ausgang, um Ihr ZENSOR AX System um einen aktiven Subwoofer zu erweitern. Es lässt sich im Prinzip jeder Aktiv-Subwoofer betreiben, doch die DALI-Subwoofer SUB E-9 F oder SUB E-12 F sind die perfekte Ergänzung für die ZENSOR AX Serie. Ihr DALI-Fachhändler berät Sie gern.

## 5.6 FRONT LED

Die Leuchtdiode an der Frontseite des linken Lautsprechers informiert Sie über den Betriebszustand des ZENSOR AX Systems:

ROT	System ausgeschaltet
GRÜN	System eingeschaltet, AUX Eingang gewählt
GELB	System eingeschaltet, OPTICAL Eingang gewählt
BLAU	System eingeschaltet, Bluetooth Eingang gewählt, Gerät gekoppelt
BLAU blinkt (schnell)	System eingeschaltet, Bluetooth Eingang gewählt, kein Gerät gekoppelt
BLAU blinkt (kurz)	System eingeschaltet, Bluetooth Eingang gewählt, keine Verbindung zu gekoppeltem Gerät
Jede Farbe blinkt (langsam)	Muting-Funktion aktiviert

## 5.7 AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG

Erhält die ZENSOR AX über einen Zeitraum von 15 Minuten kein Audiosignal mehr, schaltet sie automatisch auf Standby. Die ZENSOR AX schaltet sich wieder ein, sobald an einem der Eingänge ein Signal anliegt, auf der Fernbedienung ein Eingang gewählt wird, der Eingangswahlschaltet auf der Rückseite des linken Lautsprechers genutzt wird oder die Netzaste auf der Fernbedienung gedrückt wird.

Bitte beachten: Die automatische Abschaltung wird bei Nutzung des optischen Digitaleingangs durch das Träger-Lichtsignal gesteuert. Sollte die angeschlossene Audioquelle nach dem Abschalten der ZENSOR AX weiterhin das rote Träger-Lichtsignal ausstrahlen, ist keine automatische Abschaltung möglich.

## 6.0 EINSPIELZEIT

Wie jedes andere mechanische System muss auch ein Lautsprecher eingespielt werden, damit er optimal funktionieren und klingen kann. Sie werden feststellen, dass sich die Klangqualität Ihrer neuen Lautsprecher in der ersten Zeit kontinuierlich merklich verbessert. Die Dauer der Einspielzeit hängt davon ab, wie häufig Sie Ihre HiFi-Anlage nutzen und wie laut Sie hören. Wir empfehlen eine Einspielzeit von etwa 100 Stunden bei mittlerer Lautstärke, bis der Lautsprecher seine volle Leistung entfalten kann. Übrigens: Im Gegensatz zu anderen mechanischen Systemen verlängert sich die Lebensdauer eines Lautsprechers durch eine regelmäßige normallaute Musikwiedergabe.

## 7.0 REINIGUNG UND PFLEGE

Reinigen Sie die Gehäuse nur mit einem weichen, trockenen Mikrofasertuch. Verschmutzte Stellen säubern Sie am besten mit einem weichen, leicht angefeuchteten Mikrofasertuch. Seien Sie sehr vorsichtig beim Entstauben der Lautsprechermembrane, da diese sehr empfindlich sind. Den Hochtöner bitte am besten gar nicht berühren. Die Frontabdeckungen können mit einer Kleiderbürste, einem Staubsauger und einem gut ausgewrungenen faserfreien Tuch mit mildem Allzweckreiniger gereinigt werden.

### 7.1 Direktes Sonnenlicht vermeiden

Die Oberflächen der Lautsprecherboxen können mit der Zeit ausbleichen oder ihre Farbe verändern, wenn sie direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind. Vermeiden Sie daher eine Aufstellung der Lautsprecher direkt am Fenster im Sonnenlicht.

## 8.0 ENTSORGUNG

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, geben Sie es bitte nicht in den allgemeinen Hausmüll. Es gibt ein separates Sammelsystem für gebrauchte elektronische Produkte, über das die richtige Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung gemäß der bestehenden Gesetzgebung gewährleistet wird. Private Haushalte in den EU-Staaten, der Schweiz, Liechtenstein und Norwegen können ihre ausrangierten Elektronik-Produkte kostenfrei bei den entsprechenden Sammeleinrichtungen oder – beim Neukauf eines entsprechenden Produkts – über den Händler zurückgeben. Bitte wenden Sie sich in den Ländern, die oben nicht aufgeführt sind, hinsichtlich der korrekten Verfahrensweise der Entsorgung an die örtliche Kommunalverwaltung. Auf diese Weise stellen Sie sicher, dass das zu entsorgende Produkt der notwendigen Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung unterzogen wird, und so mögliche negative Einflüsse auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

## 9.0 DER HÖRRaum

Jeder Raum hat seine eigenen charakteristischen akustischen Eigenschaften, die unsere Klangwahrnehmung in Bezug auf einen bestimmten Lautsprecher beeinflussen. Sie können die Akustik Ihres Hörraums auf verschiedene Weise beeinflussen. Ein Teil des von Ihnen wahrgenommenen Klangs kommt nicht von den Lautsprechern, sondern von Reflexionen an Boden, Decke und Wänden. Diese Reflexionen werden durch Objekte wie Mobiliar, Pflanzen und Teppiche abgeschwächt. Ist der Klang zu hell, können weiche Gegenstände wie Vorhänge und Teppiche Abhilfe schaffen. Befinden sich großflächige Fensterscheiben im Raum, verhindern Vorhänge vor den Fenstern Reflexionen von der Glasoberfläche.

Sowohl die Stärke als auch die Qualität tiefer Bässe hängen von Größe und Form des Raums sowie vom Aufstellungsort der Lautsprecher ab. Sind die Lautsprecher nahe der Seitenwände oder der hinteren Wand platziert, kommt der Bass mehr zur Geltung. Eine Platzierung in Eckbereichen hebt den Bass noch stärker hervor; es erhöhen sich dadurch aber auch die Reflexionen. Die Entscheidung liegt ganz bei Ihnen – experimentieren Sie am besten mit verschiedenen Positionen, um herauszufinden, welche Ihnen das ideale Klangergebnis liefert.

Generell sollten Sie große, harte und stark reflektierende Flächen in der unmittelbaren Nähe der Lautsprecher vermeiden. Solche Flächen reflektieren die Klänge von Lautsprechern in der gleichen Weise, wie z.B. Spiegel auch das Licht reflektieren, nämlich mit nahezu voller Stärke. Aufgrund der relativ langsamen Geschwindigkeit des Schalls entsteht dabei allerdings eine leichte Verzögerung, die die Präzision und den räumlichen Effekt der Klangwiedergabe stört. Durch eine weiche Oberfläche, z. B. eine hinter dem Lautsprecher aufgehängte Textilloberfläche, einen kleinen Teppich vor dem Lautsprecher oder eine große, seitlich platzierte Pflanze kann eine verblüffend große Wirkung in Bezug auf Klangqualität und Klangpräzision erzielt werden. Sind Sie mit der Platzierung Ihrer Lautsprecher zufrieden, ist es wichtig, dass diese einen absolut stabilen Halt haben. Bei Standlautsprechern ist die Verwendung der mitgelieferten Spikes ausgesprochen wichtig.

## 10.0 TECHNISCHE DATEN

In Tabelle 2 finden Sie eine Aufstellung der wichtigsten technischen Daten Ihrer Lautsprecher. Bedenken Sie, dass es unzählige Methoden zur technischen Messung von Lautsprechern gibt. Keine von ihnen wird Ihnen jedoch etwas Nützliches darüber verraten, wie ein Lautsprecher wirklich klingt. Allein Ihre Ohren können entscheiden, ob ein Lautsprecher besser klingt als ein anderer. Wie alle unsere Lautsprecher wurde auch die DALI ZENSOR AX so konstruiert, dass sie die Musik so originalgetreu wie nur irgend möglich wiedergibt.

Viel Vergnügen mit Ihren neuen DALI ZENSOR AX!





**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN

**ATTENTION**  
RISQUE D'ÉLECTROCUTION  
NE PAS OUVRIR



## VIGTIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

1. Læs brugsanvisningen - læs alle sikkerheds- og betjeningsanvisninger, før produktet tages i brug.
2. Gem brugsanvisningen - sørg for at gemme sikkerheds- og betjeningsanvisningerne til fremtidigt brug.
3. Tag hensyn til advarsler - alle advarsler på produktet og i betjeningsanvisningerne skal overholdes.
4. Følg anvisningerne - alle betjenings- og brugsanvisninger skal følges.
5. Vand og fugt - produktet må ikke bruges i nærheden af vand - f.eks. badekar, håndvask, køkkenvask, vaskekar, i en fugtig kælder eller i nærheden af en swimmingpool og lignende. For at reducere risikoen for brand eller elektrisk stød må produktet ikke udsættes for regn eller fugt. Produktet må ikke udsættes for vanddryp eller -sprøjt. Genstande indeholdende flydende væske, såsom vaser, må ikke stilles på produktet. Væg eller loft
6. Holder og fødder - produktet må kun bruges med holder eller fod, hvis det anbefales af producenten. Når der bruges en holder, skal der udvises forsigtighed, når holder/produkt flyttes for at undgå skade, såfremt det tipper.
7. Væg- eller loftmontering - hvis produktet kan væg- eller loftmonteres, skal det kun monteres efter producentens anbefaling.
8. Ventilation - produktet skal anbringes således, at dets placering eller position ikke blokerer for fri ventilation. F.eks. må produktet ikke placeres på en seng, sofa, gulvtæppe eller lignende overflader, der kan blokere for ventilationsåbninger. Produktet må heller ikke placeres i indbyggede installationer, såsom reoler eller skabe, der kan hindre luftstrømmen gennem ventilationsåbninger.
9. Varme - produktet må ikke opbevares i nærheden af varmekilder, som f.eks. radiatorer, varmespøjd, komfurer eller andre apparater (herunder forstærkere), som udvikler varme.
10. Strømforsyning - produktet må kun tilsluttes til en strømforsyning af den type, der er beskrevet i betjeningsanvisningerne, eller som fremgår af mærket på produktet.
11. Beskyttelse af netledning - ledninger skal trækkes, så de ikke bliver trådt på eller kommer i klemme mellem genstande, der placeres ovenpå eller omkring dem. Vær specielt opmærksom på ledninger ved afbrydere, stikkontakter og dér, hvor de har udgang fra produktet.
12. Rengøring - der må ikke anvendes flydende rengøringsmidler. Brug kun en tør klud til at fjerne støv og snavs.
13. Når produktet ikke er i brug - sørg for at tage stikket ud af stikkontakten, når produktet ikke har været i brug i længere tid, samt hvis det lyner eller er voldsomt uvejr.
14. Genstande og væske - sørg for at udvise forsigtighed, så genstande ikke falder ned på og væske ikke spildes og løber ind i åbningerne på produktet.
15. Service - brugeren må ikke selv foretage anden service på produktet end den, som fremgår af betjeningsanvisningerne. Enhver anden service skal foretages af autoriserede fagfolk. For at undgå risiko for elektrisk stød må front (eller bagside) ikke fjernes, idet der ikke findes nogle dele indei, som brugeren selv må foretage service på.
16. Skade, der kræver service - der skal foretages service på produktet af autoriserede fagfolk, når:
  - a) Netledningen eller stikket er beskadiget, eller
  - b) Genstande er faldet ned eller væske er spildt på produktet, eller
  - c) Produktet har været udsat for regn, eller
  - d) Produktet ikke fungerer normalt eller viser mærkbare tegn på forringelse af ydeevne, eller
  - e) Produktet har været tabt eller kabinettet er beskadiget.
17. Overophedning af batteri - batteriet eller batteripakken må ikke udsættes for overophedning i form af sol, brand eller lignende.
18. Batteriudskiftning - forkert isætning af batteri kan medføre eksplosionsfare. Sørg for at udskifte batterier med samme eller tilsvarende type.
19. Opbevaring af batteri - sørg for at opbevare nye og brugte batterier utilgængeligt for børn. Hvis batterirummet ikke lukker korrekt, må produktet ikke bruges og skal opbevares utilgængeligt for børn. product and keep it away from children.
20. Isolering - dette produkt tilhører Klasse II og er dobbelt isoleret. Produktet er designet på en sådan måde, at det ikke kræver tilslutning af jordstik.
21. Sikkerhedsafbryder - Sikkerhedskontakt anvendes som sikkerhedsafbryder og skal hele tiden være tilgængelig under beregnet brug. For at afbryde strømmen helt til produktet skal stikket tages helt ud af stikkontakten.



Dette produkt indeholder elektriske eller elektroniske dele. Disse dele kan, hvis de ikke bortskaffes på korrekt vis, være skadelige for miljøet og menneskers sundhed. Når produktet er mærket hermed, betyder det, at det ikke må bortskaffes sammen med usorteret affald og skal bortskaffes separat. Som forbruger har du ansvaret for, at dette produkt bortskaffes på korrekt vis.

## INDHOLDSFORTEGNELSE

1.0 INTRODUKTION	24
2.0 UDPAKNING	24
3.0 PLACERING	24
4.0 TILSLUTNING	25
5.0 IBRUGTAGEN	25
6.0 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE	27
7.0 BORTSKAFFELSE	27
8.0 EFFEKT OG LYD	27
9.0 LYTTERUMMET	27
10.0 TEKNISKE SPECIFIKATIONER	28

## 1.0 INTRODUKTION

Tillykke med valget af DALI ZENSOR AX højttalere. For os er det vigtigt, at dine nye DALI højttalere opstilles og tilsluttes bedst muligt. Vi anbefaler derfor, at du læser manualen og følger anvisningerne. Du kan læse om opstilling og tilslutning af højttalerne - samt nogle gode råd om, hvordan du får mest ud af dine nye højttalere. DALI er anerkendt blandt musikelskere over hele verden for sine unikke højttalere, der alle er konstrueret og designet ud fra kompromisløse krav til design og lyd. Vores mål for hver eneste DALI højttaler er os altid for øje: At skabe lydoplevelser i dit hjem, som får dig til at glemme tid og sted.

Husk at tilmelde dig DALIs nyhedsbrev på [www.dali-speakers.com](http://www.dali-speakers.com).

God fornøjelse!

## 2.0 UDPAKNING

Udvis forsigtighed ved udpakning, for at undgå skader på indholdet. Afhængigt af hvilken DALI ZENSOR AX model du har købt, medfølger der forskelligt tilbehør til højttalerne. Kontroller at alle dele, angivet i Tabel 1, er medleveret. Gem emballagen til senere brug, hvis højttalerne f. eks. skal byttes eller serviceres.

## 3.0 PLACERING

For det optimale resultat, bør højttaleropstillingen være symmetrisk omkring din foretrukne lytteposition (se Figur 1). Vi anbefaler at du eksperimenterer med forskellige placeringer – lyd kvaliteten varierer, afhængig af højttalernes placering.

Genstande opstillet mellem højttaler og lyttepositionen kan forringe lyd gengivelsen. Højttalerne er udviklet til at opfylde vores krav om stor spredning af lyden. De bør derfor IKKE vinkles indad mod lyttepositionen, men positioneres så bagpladen er parallel med bagvæggen (se Figur 2). Ved at sigte højttalerne ret fremad, reduceres forvrængning ved hovedlyttepositionen og rumintegrationen forbedres. Kravet om stor spredning af lyden sikrer, at lyden fordeles jævnt over et stort areal i lytterummet.

### 3.1 DALI ZENSOR 1 AX

ZENSOR 1 AX er udviklet til at blive placeret tæt på vægen. Højttalerne kan placeres på stander/hylde eller vægmonteres via det integrerede vægbeslag. Ved placering på stander eller hylde, kan de medfølgende små gummidupper monteres under højttaleren for en stabil og vibrationsfri opstilling (se Figur 3A). Ved vægmontering, monteres de store gummidupper på højttalerens bagkant. Højttalerne vægmonteres ved at fæstne en skrue (vær opmærksom på at bruge en skrue passende til vægtypen) i væggen. Skruen skal passe til vægbeslaget på højttalerens bagside (se Figur 3B).

DALI ZENSOR 1 AX bør ideelt placeres med diskanten omtrent i ørehøjde, når du sidder i din foretrukne lytteposition.

### 3.2 DALI ZENSOR 5 AX

Højttalerne er beregnet til gulvplacering. ZENSOR 5 AX kan monteres med de medfølgende spikes eller gummidupper under højttalerne (se Figur 3C/D). Spikes eller gummidupper kan forbedre lyd gengivelsen. Prøv begge løsninger og vælg den som giver det bedste resultat i din opstilling. Udvis forsigtighed med spikes, da de kan skade gulvet. Gulvoverfladen kan beskyttes ved at stille spikes'ene på skiver/mønter eller lignende.



## 4.0 TILSLUTNING

Alle tilslutninger til ZENSOR AX findes på bagsiden af den venstre højttaler (Se figur 5)

- 1) Strømskik. Tilslut det medfølgende strømkabel til strømskikket og til stikkontakten.
- 2) Hovedafbryder. "ON" tænder for ZENSOR AX. "OFF" Slukker helt for ZENSOR AX.
- 3) Sikringsboks. Hvis ZENSOR AX ikke vil tænde når tilsluttet til stikkontakten sikringen kan være sprunget. Udskift sikringen med en tilsvarende – se sikringstypen på bagsiden af højttaleren. Hvis sikringen springer flere gange, indlever ZENSOR AX til service hos din lokale DALI leverandør.
- 4) Udgang til højre højttaler. Den røde terminal (+) på den højre højttaler skal forbindes til den røde terminal (+) på den venstre højttaler. Den sorte terminal (-) på den højre højttaler skal tilsluttes til den sorte terminal (-) på den venstre højttaler (se Figur 6).
- 5) Volume ned i styrke
- 6) Volumen op i styrke
- 7) Kildevælger. Tryk for at skifte mellem AUX IN (LED = Grøn), OPTICAL IN (LED = Gul) og Bluetooth (LED = Blå)
- 8) AUX IN. Analog indgang via mini-jack stereo stik.
- 9) SUB OUT. Udgang til ekstern subwoofer. Alle aktive subwoofere kan bruges. DALI anbefaler DALI SUB E-9 F eller DALI SUB E-12 F til brug sammen med ZENSOR AX.
- 10) OPTICAL IN. Optisk indgang via TOSLink.
- 11) Frigiv Bluetooth forbindelse. Afbryd forbindelsen til den tilkoblede enhed og klargør ZENSOR AX til ny Bluetooth forbindelse.

**BEMÆRK:** Inden du tilslutter kabler eller foretager ændringer i tilslutninger, skal du altid afbryde strømmen til ZENSOR AX.

**BEMÆRK:** Sørg for, at ledningerne sidder på plads i terminalerne, og at der ikke er nogle løse ender, som kan forårsage kortslutning og beskadige ZENSOR AX (Se Figur 4).

## 5.0 IBRUGTAGEN

Når ZENSOR AX startes første gang starte den op med Bluetooth indgangen aktiveret. Brug kildenvælger knappen, placeret bag på den venstre ZENSOR AX højttaler, eller den dedikerede knap på fjernbetjeningen, for at skifte til en anden indgang.

### 5.1 Fjernbetjeningen

Brug den medfølgende fjernbetjening (Se Figur 6) til nemt at styre volumen, kildevalg og tænd/sluk på ZENSOR AX. Det er også muligt at bruge DALI Remote (ikke inkluderet, kontakt din lokale DALI forhandler) sammen med ZENSOR AX.

- 1) Power. Tænd/Sluk ZENSOR AX
- 2) Mute. Sluk/tænd for lyden
- 3) Optisk indgang valg
- 4) AUX indgang valg
- 5) Bluetooth indgang valg
- 6) Volumen op
- 7) Volumen ned
- 8) Release. Afbryder Bluetooth forbindelsen til den tilkoblede enhed og klargør ZENSOR AX til ny Bluetooth forbindelse.

## 5.2 Bluetooth

Når Bluetooth indgangen vælges vil ZENSOR AX automatisk forsøge at genoprette forbindelsen til den sidste brugte enhed. Har ZENSOR AX aldrig tidligere været koblet sammen med en Bluetooth enhed vil højttaleren automatisk være klar til at oprette en ny parring med en Bluetooth enhed.

For at oprette en nye parring eller genetablerer en forbindelse Se efter DALI ZENSOR AX i Bluetooth oversigten på din enhed og opret forbindelse.

Kommer den tilsluttede enhed uden for rækkevide vil ZENSOR AX automatisk forsøge at genetablerer forbindelsen.

For at afbryde forbindelsen til den tilsluttede enhed eller for at etablerer en ny forbindelse, tryk på Release knappen på fjernbetjeningen eller på de to knapper på bagsiden af ZENSOR AX (Se Figur 5.1).

ZENSOR AX understøtter Bluetooth Apt-X fra enheder der understøtter Apt-X protokollen.

**BEMÆRK:** Der kan kun være en enhed tilsluttet til ZENSOR AX ad gangen.

## 5.3 OPTICAL IN

Brug denne indgang til at tilslutte optiske udgange som f.eks. TV, CD afspillere eller streaming enheder.

**BEMÆRK:** ZENSOR AX afspiller udelukkende et stereo signal. Hvis TV'et sender et 5.1 signal ud via den optiske udgang skal der skiftes til stereo i TV'ets lyd menu.

## 5.4 AUX IN

Brug denne indgang til at tilslutte en analog afspiller.

## 5.5 SUB OUT

Brug denne indgang til at tilslutte en ekstern subwoofer. Alle aktive subwoofere kan bruges. DALI anbefaler DALI SUB E-9 F eller DALI SUB E-12 F til brug sammen med ZENSOR AX.

## 5.6 Front LED

LED indikatoren på den venstre højttaler viser ZENSOR AX's tilstand.

RØD	Slukket
GRØN	Tændt, AUX IN valgt
GUL	Tændt, OPTICAL IN valgt
BLÅ	Tændt, Bluetooth valgt, enhed tilsluttet
BLÅ blink (hurtigt)	Tændt, Bluetooth valgt, ingen enhed tilsluttet
BLÅ blink (kort)	Tændt, Bluetooth valgt, enhed parret, men ikke tilsluttet
Enhver farve blink (langsomt)	Mute

## 5.7 Automatisk sluk

ZENSOR AX vil automatisk slukke efter 15 minutter hvis der ikke har været signal på den valgte indgang. ZENSOR AX kan tændes igen ved en af følgende handlinger. Aktiver signalet på den valgte indgang, vælg en kilde direkte på fjernbetjeningen, tryk på kildevalg knappen på bagsiden af den venstre højttaler eller tryk på POWER knappen på fjernbetjeningen.

**BEMÆRK:** Automatisk sluk på OPTICAL IN er styret af lyset i det optiske kabel. Hvis den tilsluttede enhed ikke slukker for lyset i kablet virker Automatisk sluk ikke hvis OPTICAL IN er valgt.

## 6.0 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Ligesom ethvert andet mekanisk system skal en højttaler "spilles til" for at kunne yde sit bedste. Derfor vil du i den første periode opleve en gradvis forbedring af højttalerens lyd kvalitet. Tilspilningsperioden varierer i forhold til brug og lydniveau. Du skal regne med op til 100 timers playback førend dine højttalere opnår maximum ydelse. I modsætning til andre mekaniske systemer forlænges en højttalers levetid ved normal, regelmæssig brug.

## 7.0 BORTSKASKAFFELSE

Rengøring af kabinetterne foretages bedst med en blød og tør klud. Er kabinetterne tilsmudsede, kan en blød klud, der er hårdt opvredet i et mildt universalrengøringsmiddel, benyttes. Vær meget forsigtig ved evt. aftørring af højttalermembranerne, da disse er meget følsomme. Stoframmerne rengøres med en almindelig klædebørste eller aftørres med en hårdt opvredet og fnugfri klud med mildt universalrengøringsmiddel.

### 7.1 Undgå direkte sollys

Højttalerens overflade kan falme eller blive misfarvet med tiden, hvis den udsættes for direkte sollys. Undgå derfor at placere højttalerne i direkte sollys

## 8.0 EFFEKT OG LYD

Produktet må ikke blandes med almindeligt husholdningsaffald ved bortskaffelse. Lovgivningen kræver, at elektroniske apparater indsamles for korrekt bortskaffelse, genindvinding og genbrug. Private husstande i EU-medlemslandene, Schweiz, Liechtenstein og Norge kan gratis aflevere deres brugte elektroniske apparater på kommunale genbrugspladser eller til forhandlere (ved køb af et nyt lignende produkt). Hvis du er bosiddende i andre lande end ovennævnte, bedes du kontakte dine lokale myndigheder for oplysninger om korrekt bortskaffelse. Ved at følge disse retningslinjer sikrer du, at dit produkt bortskaffes, genindvindes og genbruges på korrekt vis for at forhindre potentielle negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden.

## 9.0 LYTTERUMMET

Ethvert rum har sin egen og særegne akustik, der præger den måde, vi oplever lyden fra højttalerne. Reelt handler det om, hvordan rummet modtager lydenergien og skaffer sig af med den igen. Du kan påvirke dit lytterums akustik på forskellige måder.

En del af den lyd, du hører, kommer ikke direkte fra selve højttaleren men fra refleksioner fra gulv, loft og vægge. Disse refleksioner dæmpes af bl.a. møbler, planter og tæpper. Er lydbilledet for lyst, kan bløde ting som gardiner og tæpper hjælpe. For eksempel har det en vis indflydelse at trække gardinerne for, når du vil undgå refleksioner fra store glasflader.

Både mængden og kvaliteten af den dybe bas afhænger af rummets størrelse, form og højttalerens placering. F.eks. fremhæves bassen ved en placering nær side- eller bagvæg og endnu mere ved placering i et hjørne. Her øges refleksionerne fra væggene dog ganske meget. Da det i sidste ende er dine ører, der bestemmer, anbefaler vi, at du eksperimenterer dig frem til den placering, der giver det lydbillede, du ønsker.

Som grundregel skal du undgå store, hårde reflekterende flader umiddelbart omkring højttalerne, da disse vil virke som såkaldte spejlkilder og ødelægge det rumlige perspektiv i lydbilledet. Prøv f.eks. at hænge et vægtæppe bag højttaleren, lægge et tæppe foran eller stille en større plante ved siden af højttaleren og oplev, hvor overraskende stor indflydelse det har på præcisionen i lydbilledet.

## 10.0 TEKNISKE SPECIFIKATIONER

I Tabel 2 finder du de mest almindelige specifikationer for vores højttalere. Husk, at der findes utallige måder til bedømmelse af højttalere, men ingen af dem fortæller noget om, hvordan en højttaler egentlig lyder. Det er kun dine ører, der afgør, om én højttaler lyder bedre end en anden. Ligesom alle vores andre højttalere er DALI ZENSOR AX designet til at gengive musik så ærligt som muligt.

God fornøjelse med din nye DALI ZENSOR AX højttaler!



**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN

**ATTENTION**  
RISQUE D'ÉLECTROCUTION  
NE PAS OUVRIR



## INSTRUCTIONS IMPORTANTES RELATIVES A LA SECURITE

1. Lisez les instructions – vous devez prendre connaissance de toutes les instructions de sécurité et d'utilisation avant d'utiliser l'équipement.
2. Conservez les instructions – les instructions de sécurité et d'utilisation doivent être conservées pour pouvoir être consultées ultérieurement.
3. Tenez compte des avertissements – tous les avertissements figurant sur l'équipement et les instructions d'utilisation doivent être respectés.
4. Suivez les instructions – toutes les instructions de fonctionnement et d'utilisation doivent être suivies.
5. Eau et humidité – l'équipement ne doit pas être utilisé à proximité d'eau ; par exemple, près d'une baignoire, d'un lavabo, d'un évier, d'un bac à lessive, dans un sous-sol humide ou près d'une piscine, etc. Afin de réduire le risque d'incendie ou de décharge électrique, Nettoyage – n'utilisez jamais de produit nettoyant liquide. Utilisez
6. Chariots et supports – l'équipement doit uniquement être installé sur un chariot ou un support si ce type d'installation est recommandé par le fabricant. Lorsqu'un chariot est utilisé, faites preuve de prudence lorsque vous déplacez l'ensemble chariot/appareil afin d'éviter de vous blesser s'il venait à basculer.
7. Installation murale ou au plafond – si l'équipement peut être monté au mur ou au plafond, il doit être installé uniquement selon les recommandations du fabricant.
8. Ventilation – l'équipement doit être installé de manière à ce que son emplacement ou sa position ne perturbe pas la ventilation correcte. Par exemple, l'équipement ne doit pas être installé sur un canapé, un tapis ou une surface semblable, susceptible d'obstruer les ouvertures de ventilation ; il ne doit pas être installé dans un renforcement (par exemple, dans une bibliothèque ou une armoire) susceptible de gêner la circulation d'air à travers les ouvertures de ventilation.
9. Chaleur – l'équipement doit être éloigné de toute source de chaleur telle qu'un radiateur, une grille de chauffage, un poêle ou d'autres appareils (y compris des amplificateurs) produisant de la chaleur.
10. Sources d'alimentation électrique – l'équipement doit uniquement être connecté à une source d'alimentation électrique conforme à la description fournie dans les instructions d'utilisation ou aux marquages présents sur l'équipement.
11. Protection du cordon d'alimentation – les cordons d'alimentation doivent être positionnés de manière à éviter tout risque de piétinement ou de pincement par un objet posé sur ou placé contre eux. Faites particulièrement attention aux cordons au niveau des fiches d'alimentation électrique, des prises de courant et à l'endroit auquel le cordon sort de l'équipement.
12. uniquement un chiffon sec pour essuyer la poussière et la graisse.
13. Périodes sans utilisation – le cordon d'alimentation de l'équipement doit être débranché de la prise de courant lorsque l'équipement n'est pas utilisé pendant une période prolongée et en cas d'orage.
14. Pénétration d'objets et de liquides – veillez à ce qu'aucun objet ou liquide ne pénètre dans l'enceinte par les ouvertures de l'équipement.
15. Réparation – l'utilisateur ne doit pas tenter de réparer l'équipement, hormis dans les situations décrites dans les instructions d'utilisation. Toute autre réparation doit être confiée à un réparateur qualifié. Afin de réduire le risque de décharge électrique, n'enlevez pas le couvercle (ou le panneau arrière), car l'équipement ne comporte aucune pièce réparable par l'utilisateur.
16. Dommages nécessitant réparation – l'équipement doit être réparé par du personnel qualifié dans les situations suivantes :
  - a) Si le cordon d'alimentation ou la prise ont été endommagés ; ou
  - b) Si des objets sont tombés ou du liquide s'est déversé à l'intérieur de l'équipement ; ou
  - c) Si l'équipement a été exposé à la pluie ; ou
  - d) Si l'équipement ne semble pas fonctionner normalement, ou présente une altération significative des performances ; ou
  - e) Si l'équipement est tombé, ou l'enceinte a été endommagée.
17. Surchauffe de la pile - n'exposez pas la pile ni le bloc de pile à une source de chaleur excessive tel que les rayons de soleil, le feu, etc.
18. Remplacement de la pile - le remplacement incorrect de la pile peut entraîner un risque d'explosion. Remplacez-la uniquement avec la même pile ou une pile de type équivalent.
19. Stockage de la pile - conservez les piles neuves et usées hors de portée des enfants. Si le compartiment de la pile ne ferme pas bien, arrêtez d'utiliser le produit et maintenez-le hors de portée des enfants.
20. Isolation - cet équipement est un appareil électrique de classe II ou à double isolation. Il a été conçu de telle manière qu'il ne demande pas une mise à la terre de sécurité.
21. Débranchement du secteur - La fiche secteur est un dispositif de débranchement et doit rester facilement accessible durant l'utilisation. Afin de débrancher complètement l'appareil du secteur, la fiche secteur doit être débranché de la prise de courant. Ce produit contient des pièces électriques ou électroniques. Si elles ne sont pas mises au rebut correctement, la présence de ces pièces peut potentiellement avoir des effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine. La présence de cette étiquette sur le produit signifie qu'il ne doit pas être mis au rebut comme un déchet non trié, mais doit être collecté séparément. En tant que consommateur, vous avez la responsabilité de vous assurer de la mise au rebut correcte de ce produit.



## **IC Précaution**

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radio électrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Cet équipement doit être installé et utilisé à une distance minimale de 20 cm entre le radiateur et votre corps.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

## CONTENTS

1.0 INTRODUCTION	32
2.0 DEBALLAGE	32
3.0 POSITIONNEMENT	32
4.0 CONNEXION	33
5.0 UTILISATION	34
6.0 RODAGE	35
7.0 NETTOYAGE ET ENTRETIEN	35
8.0 MISE AU REBUT	36
9.0 LA PIECE D'ECOUTE	36
10.0 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	36

## 1.0 INTRODUCTION

Félicitations pour l'achat de vos nouvelles enceintes DALI ZENSOR AX. Nous attachons une grande importance à l'installation et la connexion optimales de vos nouvelles enceintes DALI. C'est pourquoi nous vous recommandons de lire ce manuel et d'en suivre les recommandations. Ce manuel contient des instructions d'installation et de connexion, ainsi que des conseils et des recommandations qui vous permettront de profiter pleinement de vos nouvelles enceintes. DALI est réputé dans le monde entier pour ses enceintes uniques, dotées d'un design et de performances répondant aux normes les plus strictes. L'objectif de chaque enceinte DALI est toujours à l'image de notre engagement fondamental : vous proposer, chez vous, une expérience d'écoute qui ne manquera jamais de vous transporter.

N'oubliez pas de vous inscrire sur [www.dali-speakers.com](http://www.dali-speakers.com) pour recevoir la newsletter de DALI.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec vos enceintes.

## 2.0 DEBALLAGE

Prenez soin de ne pas endommager le contenu lors du déballage des différents composants. Selon le modèle DALI ZENSOR AX que vous avez acheté, différents accessoires sont fournis avec les enceintes. Assurez-vous que l'emballage en carton contient toutes les pièces (voir Tableau 1). Conservez les matériaux d'emballage, dans l'éventualité où vous devriez transporter ou faire réparer vos enceintes.

## 3.0 POSITIONNEMENT

Pour obtenir les meilleurs résultats, les enceintes doivent être disposées de façon symétrique autour de votre position d'écoute préférée (voir Figure 1). Nous vous recommandons d'essayer de positionner vos enceintes de différentes façons ; la qualité sonore variera en fonction de la position des enceintes. La présence d'objets situés entre l'enceinte et la position d'écoute peut avoir un effet négatif sur la qualité sonore. Les enceintes sont conçues pour satisfaire à notre principe de « diffusion large » ; elles ne doivent donc pas être orientées vers la position d'écoute, mais doivent être positionnées parallèlement au mur situé derrière l'enceinte (voir Figure 2). Le positionnement parallèle permet de réduire la distorsion dans la position d'écoute principale et d'assurer une meilleure intégration dans la pièce. Le principe de diffusion large garantit une répartition homogène du son à chaque endroit de la pièce d'écoute.

### 3.1 DALI ZENSOR 1 AX

Le modèle ZENSOR 1 AX est conçu pour être positionné près du mur. L'enceinte peut être placée sur un support/une étagère ou accrochées au mur à l'aide de supports intégrés prévus à cet effet. En cas de positionnement sur un support ou une étagère, les petits pieds fournis peuvent être placés sous l'enceinte pour obtenir un positionnement stable et exempt de vibrations (voir figure 3A). En cas d'accrochage au mur, montez les pieds en caoutchouc larges sur l'arrière de l'enceinte. Les enceintes sont accrochées au mur à l'aide d'une vis (assurez-vous d'utiliser une vis appropriée au type de mur). Celle-ci doit correspondre au support mural à l'arrière de l'enceinte, voir figure 3B.

Le modèle ZENSOR 1 AX doit idéalement être positionné de manière à ce que le tweeter se trouve sensiblement à la hauteur de votre oreille lorsque vous êtes assis dans votre position d'écoute préférée.



### 3.2 DALI ZENSOR 5 AX

ZENSOR 5 AX est conçu pour être posé au sol. ZENSOR 5 AX peut être utilisé avec des pointes ou des pieds en caoutchouc sous les enceintes. Voir la figure 3C/D. Veillez à ne pas trop serrer les écrous. L'utilisation de pointes ou de pieds en caoutchouc permet d'améliorer la qualité sonore. Vous pouvez essayer l'une et l'autre de ces solutions afin d'identifier celle qui produit le meilleur son dans votre installation. Gardez à l'esprit que des pointes peuvent endommager le sol, s'il n'est pas protégé, par exemple par des pièces sous les pointes. Elles doivent être positionnés entre 10 et 20 cm (4 et 8") minimum du mur situé derrière l'enceinte.

## 4.0 CONNEXION

Le branchement au secteur se situe à l'arrière de l'enceinte ZENSOR AX de gauche (voir figure 5)

- 1) Connecteur secteur. Raccordez le cordon d'alimentation fourni au connecteur SECTEUR et à votre prise de courant.
- 2) Interrupteur d'alimentation principale. « MARCHE » met le ZENSOR AX sous tension. « ARRÊT » met le ZENSOR AX complètement hors tension.
- 3) Compartiment de fusible. Si vous ne parvenez pas à allumer le ZENSOR AX alors qu'il est branché et que l'interrupteur d'ALIMENTATION est en position de MARCHE, il est possible que le fusible ait sauté ou soit endommagé. Remplacez-le par un fusible du même type que celui d'origine (le type de fusible est indiqué sur la plaque arrière de l'amplificateur). Si le fusible saute continuellement, faites vérifier le ZENSOR AX dans un centre de service agréé (prenez contact avec votre revendeur agréé).
- 4) Sortie enceinte de droite. La borne rouge (+) du haut-parleur de droite doit être connectée à la borne rouge (+) du haut-parleur de gauche. La borne noire (-) du haut-parleur de droite doit être connectée à la borne noire (-) du haut-parleur de droite (voir Figure 9A).
- 5) Volume -.
- 6) Volume +.
- 7) Sélection de la source. Appuyez pour basculer entre ENTRÉE AUX. (LED avant = Vert), ENTRÉE OPTIQUE (LED avant = Jaune) et entrée Bluetooth (LED avant = Bleu).
- 8) ENTRÉE AUX Entrée analogique via prise mini-jack stéréo.
- 9) SORTIE CAISS. BASS. Sortie vers un caisson de basses actif. Fonctionne avec n'importe quel caisson de basse actif. DALI SUB E-9 F ou SUB E-12 F est parfait pour aller avec la série ZENSOR AX. Adressez-vous à votre distributeur DALI local pour obtenir davantage de conseils.
- 10) ENTRÉE OPTIQUE Entrée optique via TOSLink.
- 11) Libération de la connexion Bluetooth. Déconnecte la connexion Bluetooth en cours et prépare le ZENSOR AX pour un nouvel appairage/une nouvelle connexion.

**REMARQUE:** Avant de connecter des câbles ou de modifier des connexions, éteignez TOUJOURS votre enceinte ZENSOR AX.

**REMARQUE:** Assurez-vous que les conducteurs dénudés sont fermement saisis par les bornes et qu'aucun brin de câble ne dépasse, au risque de provoquer un court-circuit et d'endommager l'enceinte ZENSOR AX (voir figure 4).

## 5.0 UTILISATION

Utilisez la télécommande incluse (voir figure 6) pour contrôler facilement l'alimentation, le volume et l'entrée sur le ZENSOR AX. Il est également possible d'utiliser la TÉLÉCOMMANDE DALI (non incluse, contactez votre distributeur DALI local) avec le système ZENSOR AX.

- 1) Alimentation. Pour basculer l'alimentation entre Marche/Arrêt
- 2) Sourdine. Pour mettre le son en sourdine et le rétablir
- 3) Entrée optique Sélectionne l'entrée optique
- 4) ENTRÉE AUX. Sélectionne l'entrée auxiliaire
- 5) Bluetooth. Sélectionne l'entrée Bluetooth
- 6) Volume +
- 7) Volume -
- 8) Libérer. Déconnecte la connexion Bluetooth en cours et prépare le ZENSOR AX pour un nouvel appairage/une nouvelle connexion.

### 5.2 BLUETOOTH

Quand il est en mode Bluetooth, le ZENSOR AX essaie automatiquement de se reconnecter au dernier appareil utilisé. Si le ZENSOR AX n'a jamais été connecté à un appareil Bluetooth auparavant, il passera en mode d'appairage et sera prêt à être appairé à un nouvel appareil.

Pour appairer/connecter votre appareil, recherchez ZENSOR AX dans votre liste des appareils Bluetooth et établissez la connexion.

Si l'appareil connecté est hors de portée, le ZENSOR AX retentera de s'y connecter.

Pour libérer une connexion Bluetooth en cours ou établir une nouvelle connexion, appuyez sur le bouton de libération sur la télécommande (voir 5.1)

Le ZENSOR AX prend en charge les connexions Apt-X depuis des appareils compatibles Apt-X.

**Remarque:** Un seul appareil à la fois peut être connecté au ZENSOR AX.

### 5.3 ENTRÉE OPTIQUE

Utilisez cette entrée pour connecter des appareils avec sortie optique comme des téléviseurs, des lecteurs de CD ou des appareils de streaming.

**REMARQUE:** Le ZENSOR AX ne lit qu'un signal stéréo. Si votre téléviseur émet un signal surround via la sortie optique, remplacer par un signal stéréo dans les paramètres audio du téléviseur.

### 5.4 ENTRÉE AUX

Utilisez cette entrée pour connecter n'importe quel appareil analogique.

### 5.5 SORTIE CAISS. BASS.

Utilisez cette sortie pour connecter un caisson de basses au système ZENSOR AX. Tout caisson de basses actif fonctionne avec le ZENSOR AX, mais DALI SUB E-9 F ou SUB E-12 F est parfait pour aller avec la série ZENSOR AX. Adressez-vous à votre distributeur DALI local pour obtenir davantage de conseils.

## 5.6 LED AVANT

La LED située à l'avant de l'enceinte indique l'état du système ZENSOR AX

ROUGE	Système hors tension
VERT	Système sous tension, ENTRÉE AUX. sélectionnée
JAUNE	Système sous tension, ENTRÉE OPTIQUE sélectionnée
BLEU	Système sous tension, Bluetooth sélectionné, appareil connecté
BLEU clignotant (rapide)	Système sous tension, Bluetooth sélectionné, pas d'appareil connecté
BLEU clignotant (court)	Système sous tension, Bluetooth sélectionné, appareil appairé non connecté
Toute couleur clignotante (lentement)	Sourdine

## 5.7 MODE ALIM. ÉTEINT

Le ZENSOR AX se mettra automatiquement hors tension si aucun signal n'est détecté pendant 15 minutes. Pour remettre le ZENSOR AX sous tension activez un signal sur n'importe quelle entrée, sélectionnez une entrée sur la télécommande, utilisez le bouton de source à l'arrière de l'enceinte de gauche ou appuyez sur le bouton d'alimentation sur la télécommande.

**REMARQUE:** La mise hors tension automatique sur l'ENTRÉE OPTIQUE est contrôlée par la lumière porteuse. Si votre appareil optique ne désactive pas la lumière porteuse rouge quand il est hors tension, le ZENSOR AX ne se mettra pas automatiquement hors tension si ENTRÉE OPTIQUE est sélectionnée.

DALI dealer) with the ZENSOR AX system.

- 1) Power. Toggle power On/Off
- 2) Mute. Mute and un-mute the sound
- 3) Optical In. Selects the optical input
- 4) AUX In. Selects the AUX input
- 5) Bluetooth. Select the Bluetooth input
- 6) Volume up
- 7) Volume down

## 6.0 RODAGE

À l'image de tout système mécanique, une enceinte nécessite une période de « rodage » pour donner le meilleur d'elle-même. Vous constaterez une amélioration progressive de la qualité sonore durant la première période d'utilisation. La période de rodage varie selon l'utilisation et le volume de lecture. Vous devez prévoir jusqu'à 100 heures de diffusion avant d'atteindre des performances optimales. Contrairement à d'autres systèmes mécaniques, la durée de vie d'une enceinte est augmentée par la diffusion normale et régulière de musique.

## 7.0 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez les enceintes avec un chiffon doux et sec. Si les enceintes sont sales, essuyez-les avec un chiffon doux imprégné d'un produit nettoyant multi-usages, bien essoré. Essuyez toujours délicatement les cônes des haut-parleurs ; ils sont très fragiles. Les grilles avant peuvent être nettoyées avec une brosse à vêtements, puis essuyée avec un chiffon non pelucheux imprégné d'un nettoyant doux multi-usages, bien essoré.

## **7.1 ÉVITEZ LA LUMIÈRE DIRECTE DU SOLEIL**

Si elles sont exposées à la lumière directe du soleil, les surfaces des enceintes risquent de ternir ou de se décolorer progressivement. Par conséquent, évitez de positionner les enceintes dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil.

## **8.0 MISE AU REBUT**

Si vous souhaitez mettre ce produit au rebut, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires. Un système de collecte distinct existe pour les produits électroniques usagés, conformément à la législation, qui impose un traitement, une récupération et un recyclage adéquats. Les foyers de particuliers dans les états membres de l'UE, en Suisse, au Liechtenstein et en Norvège peuvent déposer gratuitement leurs produits électroniques auprès d'un site de collecte dédié ou d'un revendeur (en cas d'achat d'un produit neuf semblable). Si vous n'habitez pas dans l'un des pays mentionnés ci-dessus, veuillez contacter les autorités locales pour connaître la méthode de mise au rebut correcte. En suivant cette procédure, vous vous assurez que votre produit mis au rebut sera correctement traité, récupéré et recyclé, ce qui évitera d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé.

## **9.0 LA PIÈCE D'ECOUTE**

Chaque pièce possède des caractéristiques acoustiques uniques, qui influencent la manière dont nous entendons le son provenant d'une enceinte. Le son que vous entendez est constitué du son direct provenant des enceintes et du son réfléchi provenant du sol, du plafond et des murs. Ce dernier affectera votre expérience du son. La règle fondamentale consiste à essayer d'éviter d'avoir de grandes surfaces dures et réfléchissantes à proximité de vos enceintes, car celles-ci provoqueront généralement de puissants effets de réflexion pouvant altérer la précision et la spatialisation de la restitution sonore. La réflexion peut notamment être supprimée en positionnant, par exemple, une plante entre l'enceinte et la surface réfléchissante. Les objets souples, tels que les tapis, les rideaux, etc. peuvent également être utiles si le son semble trop aigu. Le volume et la qualité des graves dépendent de la taille et de la forme de la pièce, ainsi que de la position des enceintes. Les graves seront accentués si un mur se trouve sur le côté ou à l'arrière de vos enceintes.

Positionner vos enceintes dans un coin accentuera encore ce phénomène et augmentera également le phénomène de réflexion.

## **10.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

Le Tableau 2 présente les caractéristiques essentielles de nos enceintes. Veuillez garder à l'esprit qu'il existe d'innombrables façons de mesurer les performances d'enceintes ; toutefois, aucune ne vous permettra d'en évaluer réellement la sonorité. Seules vos oreilles peuvent décider quelle enceinte est meilleure que les autres. Comme tous nos modèles, la série DALI ZENSOR AX est conçue pour restituer la musique de manière aussi fidèle que possible.

Nous espérons que vos nouvelles enceintes DALI ZENSOR AX vous procureront beaucoup de plaisir.

## Bluetooth接続の為のクイックスタートガイド

- ・ 付属のスピーカーケーブル（項目4.0の4をご参照）とスピーカーを接続します。
- ・ 付属の電源ケーブルを左チャンネル用スピーカー背面(表5の①)に接続し、「POWER」スイッチをオンにしてください。
- ・ 付属のリモコン、または左チャンネル用スピーカー背面の「SOURCE」でBluetoothモードに変更ください。
- ・ お手持ちの再生機器のBluetoothデバイスリストにDALI ZENSOR AXを見つけて接続を確立します。
- ・ お手持ちの再生機器で再生を開始します。
- ・ 最適なオーディオ品質を実現するためには、再生機器側の音量を最大に設定し、スピーカーの音量ボタンで音量を調節下さい。
- ・ ZENSOR AXは最後に接続されたデバイスに自動的に再接続します。
- ・ 新しく再生機器を接続するには既存に接続されている再生機器の接続解除が必要になります。
- ・ Bluetooth接続を解除するにはリモコンの「RELEASE」ボタンを押すか、左チャンネル用スピーカー背面の2つの「VOLUME」ボタンを同時に押して下さい。
- ・ 項目5.2にZENSOR AX Bluetoothモードについての詳細をご確認願います



## 注意



感電防止のため、本体を開けないでください。  
感電の危険を軽減するため、バックパネルは取り外さないでください。  
内部にお客様が点検整備できる部品はありません。  
点検整備は販売店にご依頼ください



この表示は、本機の筐体内部に感電の危険がある高電圧部があることを示しています。



この表示は、使用中もしくは保守（または修理）する上で重要な説明が書かれていることを示しています。

- 1 説明書をお読みください — 本機をご使用になる前に、この取扱説明書に書かれている安全上の注意をよくお読みください。
- 2 取扱説明書は保管してください — 本書を必要な時に読めるよう保管しておいてください
- 3 注意事項を守ってください — 本体および操作説明書に記載された注意は必ず守ってください。
- 4 説明書に従ってください — 取扱説明書の説明に従い正しくお使いください。
- 5 水と湿気 — 本機は、浴槽、洗面台、台所のシンク、洗濯用シンク、湿った地下室、プールの近くなど、水回りで使用しないでください。
- 6 壁付け — 本機の壁付けは必ずメーカーの推奨事項に従って行ってください。
- 7 通気 — 本機は、適切な通気が妨げられないような場所や位置に設置してください。  
例えば、ベッド、ソファ、敷物など、通気孔の妨げになるものの上、通気孔を通る空気の流れが妨げられる作り付けの家具等の中には設置しないでください。
- 8 熱 — 本機は、ラジエーター、ヒートレジスタ、ストーブ、あるいは熱を発生するその他の機器などの熱源の近くに設置しないでください。
- 9 お手入れ — 液体洗剤は使用しないでください。ほこりや油脂は乾いた布で拭き取ってください。乾いた布以外のものは使わないでください。
- 10 異物や液体の浸入 — 開口部から内部に異物が入ったり液体をこぼさないように注意してください。
- 11 点検整備を必要とする損傷 — 以下の場合には、販売店もしくは輸入代理店に本機の点検整備を依頼してください。
  - a) 本機に異物が中に入ったり、液体をこぼれたりした場合
  - b) 雨に濡れた場合
  - c) 正しく動作しない場合、または性能に著しい変化が見られた場合
  - d) 本機を落下させた場合、または筐体が損傷した場合
- 12 点検整備 — 本機の点検整備は操作方法で説明されている以外には行わないでください。説明されていない点検整備は販売店もしくは輸入代理店に依頼してください。

## 内容

1.0 はじめに	40
2.0 開梱	40
3.0 設置位置	40
4.0 接続	41
5.0 使用方法	42
6.0 慣らし運転	43
7.0 掃除と保守	43
8.0 リスニングルーム	44
9.0 技術仕様	44

## 1.0 はじめに

DALI ZENSORAXをお買い上げいただき、ありがとうございます。本取扱説明書をよく読み、推奨事項を守って適切に設置と接続を行ってください。本書では、設置と接続の説明、そして新しいスピーカーを最大限に活かすためのヒントとアドバイスをご紹介します。妥協を許さない設計基準と性能基準によって作られるDALI独自のスピーカーは、世界中で称賛を集めています。DALIの一台一台のスピーカーは、当社の最大のコミットメントである「時間や場所を忘れさせてくれるリスニング体験を自宅で作り出すこと」というゴールを常に目指しています。

## 2.0 開梱

部品の開梱をする時は傷を付けないようご注意ください。DALI ZENSORの付属品は、お買い上げいただいたモデルによって異なります。箱に部品がすべて同梱されてことを確認してください（表1を参照）。スピーカーの移送や点検整備が必要になった場合に備えて、カートン・梱包材等は保管しておいてください。

## 3.0 設置位置

スピーカーはお気に入りのリスニングポジションの周りに対称に設置してください（図1を参照）。音質はスピーカーの位置に左右されますので、様々なスピーカーの位置をお試しになることをお勧めします。スピーカーとリスニングポジションの間に障害物があると音質に悪影響が出る可能性があります。スピーカーは、「ワイドディスページョン」という当社の基本的考え方に沿って設計されていますので、本体はリスニングポジションの方に傾けず後ろの壁に平行に設置してください（図2を参照）。平行に設置すると、スイートスポットが広くとれ、リスニングルーム内においてサウンドが均等に広がります。

### 3.1 DALI ZENSOR 1AX

ZENSOR1 AXは、壁の近くに設置頂いてもパフォーマンスを発揮するよう設計されています。スピーカースタンドまたは棚の上に設置頂くか、または市販のウォールブラケットを使用して壁に掛けることができます。スタンドや棚の上に設置した場合、同封の小さなゴム製のバンパーは、（図3Aを参照）、より安定した位置決めのためスピーカーの下に貼付することができます。壁に掛けた場合は、スピーカーの背面下部に、大きいタイプのバンパーを取り付けます。スピーカーは1本のネジ（ウォールタイプ用のネジ適切なを使用してください）壁に取り付けられたを使用して壁に掛けられています。ネジは、図3Bを参照して、スピーカーの背面側に壁ブラケットに適合しなければなりません。

あなたの好きなリスニングポジションに座ったときにツイーターの高さは耳の高さにほぼなるようにZENSOR1 AXは、理想的には、配置頂ければ高いパフォーマンスを発揮致します。

注；壁掛けの取り付けに関しましては安全性を確保するため、専門の施工業者へご依頼願います。スピーカーケーブルや電源ケーブル等は足や手に引っ掛けて本機を落下させることのないように、ケーブルは必ず壁などに固定してください。取り付け後は必ず安全性を確認してください。また、その後定期的に落下の可能性がないか安全点検を実施してください。取り付け場所、取り付け方法の不備によるいかなる損害、事故についても弊社及び輸入代理



店はいっさいその責を負いません。

### 3.2 DALI ZENSOR 5AX

ZENSOR5AXはフロアスタンド型スピーカーで、スパイクかゴムバンパーを本体の下に付けて使用します（図3C/Dを参照）。緩み止めナットは、締めすぎないようにご注意ください。スパイクやゴムバンパーを使うと音質が向上します。ご自分のリスニングルームにおいて最高の音質が得られるよう、両方を聞き比べてください。スパイクは下にコインなどを入れて保護しないと床に傷が付く場合がありますのでご注意ください。背面の壁から最低10～20cm離れた位置に配置ください

## 4.0 接続

主要な接続先は左チャンネル用のZENSOR AXの背面にあります（図5を参照）

- 1) 付属の電源コードを本体とコンセントに接続します。
- 2) 主電源スイッチ；「ON」が電源が入り、「OFF」で完全に電源が切れます。
- 3) ヒューズコンパートメント。ZENSOR AXは、電源ケーブルを接続し、電源スイッチがONに設定されている場合に電源が入らない場合は、ヒューズが切れたり故障している可能性がある可能性があります。もともと供給と同じタイプのヒューズを交換してください - アンプ背面板上にヒューズのタイプを参照してください。ヒューズが繰り返し切れる場合は、ZENSOR AXは、認定サービスセンターで検査を受けて - あなたの代理店に連絡してください。
- 4) 右スピーカー出力。右スピーカーの赤 (+) 端子には赤 (+) 左スピーカーの端子に接続する必要があります。黒 (-) (-) 左スピーカー（図6を参照）の端子右スピーカーの端子が黒に接続する必要があります。
- 5) ポリウムダウン。
- 6) ポリウムアップ。
- 7) ソースを選択します。押して、AUX IN（フロントLED =緑）、OPTICAL IN（フロントLED =黄）とBluetooth入力（フロントLED =青）を切り替えます。
- 8) AUX IN。ステレオミニジャックを介してアナログ信号が入力できます。
- 9) SUB OUT。アクティブサブウーファーへ信号を出力する端子です。市販のアクティブサブウーファーで動作します。DALIのSUB E-9 FまたはSUB E-12 FはZENSOR AXシリーズにベストマッチです。
- 10) OPTICAL IN。光デジタル信号が入力できます。
- 11) Bluetoothリリース。新しいペアリング/接続のために現在のBluetooth接続を切断します。

注：ケーブルの接続、または他の接続を変更する場合、必ずZENSORのAXの電源をオフにしてください。

注：ZENSOR AXを破損する場合がありますので裸の導体部分（ケーブルの先端）はショートしないようしっかりとターミナルに接続願います。（図4を参照）。

## 5.0 使用方法

ZENSOR AXをBluetoothモードで初めて使用される場合、左チャンネルスピーカー背面パネル上のSourceボタンを使用頂くリモコンの専用ボタンから入力を切り替えて下さい。

### 5.1 付属のリモコン

付属のリモコン(図6参照)をご使用頂く事により、ZENSOR AXの電源のON/OFF、ボリューム調整、入力切替が簡単に行えます。

- 1) 「Power」電源のオン/オフ切替
- 2) 「Mute」再生音のミュート入/切
- 3) 「Optical In」光デジタル入力の選択
- 4) 「AUX In」アナログ外部入力の選択
- 5) 「Bluetooth」Bluetooth入力の選択
- 6) 「Volume up」ボリュームアップ
- 7) 「Volume down」ボリュームダウン
- 8) 「Release」ZENSOR AXへの新しいペアリング/接続の為に現在の接続の接続を解除します。

### 5.2 BLUETOOTH

Bluetoothモードを選択するとZENSOR AXは、自動的に直近に接続されたデバイスに再接続しようとします。お持ちのZENSOR AXが過去にBluetoothデバイスに接続されていなかった場合は、ZENSOR AXがペアリングモードに入り、新しいデバイスとペアリングできるようになります。

ご使用のデバイスとペアリング/接続するにはBluetoothデバイスのデバイスリストからZENSOR AXを見つけ接続を確立致します。

接続されたデバイスが接続圏外になる場合は、ZENSOR AXは、デバイスに再接続しようとします。

現在のBluetooth接続を解除するか、もしくは、新しい接続を確立するために、リリースボタンを押してください(5.1を参照)

ZENSOR AXはapt-X接続機能を有したデバイスとの接続でBluetoothのapt-X機能をサポートします。

注：1つのデバイスのみが一度にZENSORのAXに接続することができます

### 5.3 OPTICAL IN

テレビやCDプレーヤーと言った光デジタル出力を持った機器と接続しお楽しみ頂けます。

注：ZENSOR AXはステレオ信号にしか対応致しません。お手持ちのテレビの光デジタル出力がサラウンド信号が出力されている場合は、テレビ側の設定でステレオ信号に変更下さい。また日本独自規格であるAACはステレオ信号であっても対応しないのでPCMステレオ信号で出力されるよう設定ください。

### 5.4 AUX IN

アナログ音声出力を持った機器と接続しお楽しみ頂けます。

## 5.5 SUB OUT

アクティブサブウーファーへ信号を出力する端子です。市販のアクティブサブウーファーで動作します。DALIのSUB E-9 FまたはSUB E-12 FはZENSOR AXシリーズにベストマッチです。

## 5.6 フロント部LEDランプ

左チャンネルスピーカーフロント部LEDランプはZENSOR AXの状態を表示します。

赤色	システムオフ状態です。
緑色	システムオン状態で、AUX INを選択しています
黄色	システムオン状態で、OPTICAL INを選択しています
青色	システムオン状態で、Bluetoothを選択、デバイスが接続されています
青色点滅(速い)	システムオン状態で、Bluetoothを選択、デバイスは接続されていません
青色点滅(短い)	システムオン状態で、Bluetoothを選択、デバイスはペアリングされていますが接続されていません

上記各色での点滅(ゆっくり) ミューティング状態です

## 5.7 オートパワーオフ

音声シグナルが15分間検出されなかった場合ZENSOR AXは自動的に電源が切れます。

再びZENSOR AXの電源を入れるには、各入力において音声シグナルが検出されると立ち上がり、リモコンのinputを選んだり、左側のスピーカーのバックパネル上のSOURCEボタンをご使用頂くか、リモコンのPOWERボタンを押す事で起動致します。

注：OPTICAL INのオートパワーオフは、光信号によって制御されます

## 6.0 慣らし運転

あらゆる機械と同様に、スピーカーも最高の状態で動作するには「慣らし運転」期間が必要です。慣らし運転期間は使用方法と再生音量によって異なります。最大性能に達するまでの再生は最長100時間を見込んでください。また、他の機械とは異なり、スピーカーは音楽を定期的に正常に再生すると寿命が延びます。

## 7.0 掃除と保守

本体の掃除には乾いた柔らかい布を使ってください。汚れは、万能洗剤を染み込ませて固く絞った柔らかい布で拭いてください。スピーカーコーンはこわれやすいので、拭く時には特に注意してください。フロントグリルは、洋服ブラシで汚れを払い落とし、弱い万能洗剤を染み込ませて固く絞った糸くずの出ない布を使って拭いてください。

### 7.1 直射日光を避ける

スピーカーの表面は、直射日光に当たると時間がたつにつれて色があせたり変色したりする場合があります。直射日光の当たる所には設置しないようにしてください。

### 8.0 リスニングルーム

部屋の構造によって、スピーカーから出るサウンドの聞こえ方が変わります。耳に届くサウンドは、スピーカーから直接出るサウンドと床や天井、壁に反射した音です。反射音はサウンド体験に影響します。一般的に強い反射が生じた場合、音響再生の精度と空間効果が妨げられる可能性がありますので、基本原則として大きく、硬く、且つ音を反射するもののすぐそばにスピーカーを設置することは避けてください。スピーカーと反射面の間に植物などを置くと反射が抑えられる場合があります。サウンドが鮮やかすぎる場合には、カーペットやカーテンなどの柔らかいものを使うと良いでしょう。重低音の音量と音質はいずれも、部屋の大きさと形状、スピーカーの位置で決まります。スピーカーの側面または背面を壁に近づけて設置すると低域が強調されます。

部屋の角に設置すると低域はさらに強調されますが、反射も増えます。

### 9.0 技術仕様

当社スピーカーの最も代表的な仕様を表2にまとめました。スピーカーには数えきれないほどの評価方法がありますが、「スピーカーが実際にどのようなサウンドを出すか」がわかるものは一つもありません。他と比較したスピーカーの優劣を決めるのはご自分の耳しかありません。当社のスピーカーの例に漏れず、DALI ZENSOR AXシリーズも音楽を最大限忠実に再現できるよう設計されています。

新しいDALI ZENSOR AXをお楽しみください。

**TABLE 2 - TECHNICAL SPECIFICATIONS**

	ZENSOR 1 AX	ZENSOR 5 AX
Frequency Range (+/-3 dB) [Hz]	53 - 26,500	43 - 26,500
Maximum SPL [dB]	104	106
Crossover Frequency [Hz]	2,900	2,400
Crossover Principle	2-way	2-way
High Frequency Driver	25 mm soft dome	25 mm soft dome
Low Frequency Driver	1 x 5¼"	2 x 5¼"
Enclosure Type	Bass reflex	Bass reflex
Continuous IEC Amplifier Output [RMS watt]	2x50W	2x50W
Input Impedance [ $\Omega$ ]	12.6K	12.6K
Input Sensitivity [mV]	300	300
Connection Input(s)	3.5mm Stereo mini jack, Optical (Toslink)	3.5mm Stereo mini jack, Optical (Toslink)
Wireless input	Bluetooth™ Apt-X	Bluetooth™ Apt-X
Connection output	Sub out	Sub out
Amplifier Type	Fully digital class D (Open loop type)	Fully digital class D (Open loop type)
Maximum digital resolution [bits/KHz]	24 / 96	24 / 96
Magnetic shielding	No	No
Recommended Placement	Wall/Shelf/Wall	Floor
Input mains	Universal mains 100-240V	Universal mains 100-240V
Maximum Power Consumption [W]	160W	160W
Standby Power Consumption [W]	<0.5W	<0.5W
Dimensions (HxWxD) [mm]	274 x 162 x 240	840 x 212 x 282
Weight [kg/lb]	4.6 / 10.1	11.0 / 24.3
Accessories Included	Mains cable, rubber feet, wall bracket, rubber bumpers, remote control, manual, right speaker wire	Mains cable, rubber feet, spike set, remote control, manual, right speaker wire

All technical specifications are subject to change without notice.



IN ADMIRATION OF MUSIC

■ DALI Denmark +45 9672 1155 ■  
[www.dali-speakers.com](http://www.dali-speakers.com)

# McGrp.Ru



## Сайт техники и электроники

Наш сайт [McGrp.Ru](http://McGrp.Ru) при этом не является просто хранилищем [инструкций по эксплуатации](#), это живое сообщество людей. Они общаются на форуме, задают вопросы о способах и особенностях использования техники. На все вопросы очень быстро находят ответы от таких же посетителей сайта, экспертов или администраторов. Вопрос можно задать как на форуме, так и в специальной форме на странице, где описывается интересующая вас техника.